Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada

Ministria e Financave, Punës dhe Transfereve - Ministarstvo Finansija, Rada i Trasfera - Ministry of Finance, Labour and Transfers

---

MEMORANDUM SHPJEGUES PËR PROJEKTLIGJIN PËR RATIFIKIMIN E AMENDAMENTIT TË MARRËVESHJES PËR THEMELIMIN E BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM ("MARRËVESHJA") – NENI 1"

EXPLANATORY MEMORANDUM FOR THE DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE AMENDMENT OF THE AGREEMENT ESTABLISHING THE EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT („AGREEMENT") – ARTICLE 1"

MEMORANDUM OBJAŠNJENJA NA NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI AMANDMANA NA SPORAZUM O OSNIVANJU EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („SPORAZUM") – ČLAN 1

MEMORANDUM SHPJEGUES PËR PROJEKTLIGJIN PËR RATIFIKIMIN E AMENDAMENTIMIT TË MARRËVESHJES PËR THEMELIMIN E BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM (“MARRËVESHJA”) – NENI 1”	**EXPLANATORY MEMORANDUM FOR THE DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE AMENDMENT OF THE AGREEMENT ESTABLISHING THE EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT („AGREEMENT“) – ARTICLE 1“**	**MEMORANDUM OBJAŠNJENJA NA NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI AMANDMANA NA SPORAZUM O OSNIVANJU EVROPSKE BANKE ZA OBMOVU I RAZVOJ (“SPORAZUM”) – ČLAN 1**
1. Çështja kryesore e trajtuar	**1. The main issue addressed**	**1. Glavno razmatrano pitanje**
Çështja kryesore e trajtuar në këtë Projektligj është ratifikimi i Amendamentimit të Marrëveshjes për Themelimin e Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (“Marrëveshja”) – Neni 1,	The main issue addressed in this Draft Law is the ratification of the Amendment to the Agreement on the Establishment of the European Bank for Reconstruction and Development ("the Agreement") - Article 1,	Glavno razmatrano pitanje u ovom Nacrtu zakona je ratifikacija Amandmana NA Sporazum o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj („Sporazum“) – Član 1.
2. Objektivat dhe ndërlidhja e tyre me prioritetet e Qeverisë	**2. Objectives and their connection with the Government's priorities**	**2. Ciljevi i njihova povezanost sa prioritetima Vlade**
Qeveria synon Amendamentimin e nenit 12.1, përmes ratifikimit të ndryshim-plotësimit të Marrëveshjes për Themelimin e Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim.	The government intends to amend article 12.1, through the ratification of the amendment-supplement of the Agreement on the Establishment of the European Bank for Reconstruction and Development.	Vlada namerava da amandamentira član 12.1, kroz ratifikaciju Amandmana na Sporazum o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj.
Po ashtu, Amendamentimi i ndryshuar të Marrëveshjes do të mundësojë që Banka të përshtatet më shpejtë dhe lehtë ndaj ndryshimit të situatave ekonomike dhe sociale botërore, duke mundësuar kështu financimin e projekteve në shtetet anëtare në mënyrë më	Also, the revised Amendment of the Agreement will enable the Bank to adapt more quickly and easily to the changing economic and social world situations, thus enabling the financing of projects in the member states in a more efficient manner.	Takođe, amandman na Sporazum omogućava Banci da se brže i lakše prilagodi promenljivim ekonomskim i društvenim svetskim prilikama, čime će se na efikasniji način omogućiti finansiranje projekata u državama članicama, efikasno i brzo, ali bez

efiçiente dhe të shpejtë, por pa cenuar stabilitetin e vet financiar.	efficient and fast, but without compromising its financial stability.	ugrožavanja njegove finansijske stabilnosti.	
3. Opsioni i rekomanduar Opsioni i rekomanduar nga organi propozues për Qeverinë e Republikës së Kosovës është miratimi i Projektligjit për Ratifikimin e Amendamentimit të Marrëveshjes për Themelimin e Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (“Marrëveshja”) – neni 1”.	**3. Recommended option** The option recommended by the proposing body for the Government of the Republic of Kosovo is approval of the Draft Law on the Ratification of the Amendment to the Agreement on the Establishment of the European Bank for Reconstruction and Development ("the Agreement") - article 1".	**3. Preporučena opcija** Opcija koju je predložio organ za Vladu Republike Kosovo je usvajanje Nacrta zakona o ratifikaciji Amandmana na Sporazum o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj („Sporazum“) – Član 1“.	
4. Arsyetimi i propozimit dhe niveli i përafrimit me legjislacionin e BE-së Arsyeshmëria e propozimit qëndron në faktin se miratimi i kësaj Marrëveshje i shërben Qeverisë së Republikës së Kosovës për realizimin e objektivave në progresin ekonomik dhe rindërtimin, qëllimi i Bankës do të jetë të forcojë tranzicionin drejt ekonomive të orientuara kah tregu i hapur dhe të promovojë iniciativat private dhe ndërmarrëse në vendet e Evropës Qendrore dhe Lindore, që janë të përkushtuara ndaj, dhe që aplikojnë parimet e demokracisë shumë-partiake, pluralizmit dhe ekonomisë së tregut.	**4. Justification of the proposal and level of alignment with EU legislation** The rationale of the proposal lies in the fact that the approval of this Agreement serves the Government of the Republic of Kosovo for the realization of objectives in economic progress and reconstruction, the Bank's goal will be to strengthen the transition towards economies oriented towards the open market and promote private initiatives and entrepreneurs in the countries of Central and Eastern Europe, who are committed to, and who apply the principles of multi-party democracy, pluralism and market economy.	**4. Opravdanost predloga i stepen usklađenosti sa zakonodavstvom EU** Obrazloženje predloga je u činjenici da usvajanje ovog Sporazuma služi Vladi Republike Kosovo za realizaciju ciljeva ekonomskog napretka i rekonstrukcije, a cilj Banke je jačanje tranzicije ka ekonomijama orijentisanim ka otvorenom tržištu i promovisanje privatne i preduzetničke inicijative u zemljama Centralne i Istočne Evrope, koje su posvećene i koje primenjuju principe višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije.	
5. Elementet kryesore të legjislacionit ose politikës së propozuar Amendamentimi i Marrëveshjes ka për	**5. Key elements of the proposed legislation or policy** The amendment of the Agreement is aimed	**5. Ključni elementi predloženog zakonodavstva ili politike** Amandman na Sporazum je usmeren na	

qëllim zhvillimin e qëndrueshëm të vendit tonë, sektorë si: energji, transport, ambient, sektori financiar, urbanizëm, agrobiznes po ashtu zgjerimin e veprimtarisë së BERZH-it në një numër të limituar të shteteve të Afrikës Sub-Sahariane është bërë plotësim-ndryshimi i Nenit 1 të Marrëveshjes për Themelimin e Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, ku shtohet edhe Afrika Sub-Sahariane si rajon ku Banka mund të ushtrojë veprimtarinë e vet. **6. Lista e akteve ligjore të BE-së** Nuk ka legjislacion të BE-së që bie në fushëveprimin e këtij Projektligji. **7. Vlerësimi i ndikimit financiar të projektligjit** Amendamentimi i Marrëveshjes e cila ratifikohet nga ky Projektligj nuk do të ketë kosto shtesë të paparashikuar. E gjithë kostoja e kësaj marrëveshje është e paraparë në instrumentet buxhetore. **8. Mënyra e komunikimit të politikës së re për publikun** Ministria e Financave, Punës dhe Transfereve dhe institucionet tjera të zbatimit të këtij	at the sustainable development of our country, sectors such as: energy, transport, environment, financial sector, urbanism, agribusiness, as well as the expansion of the EBRD's activity in a limited number of countries in Sub-Saharan Africa. made a supplement-amendment to Article 1 of the Agreement on the Establishment of the European Bank for Reconstruction and Development, where Sub-Saharan Africa is added as a region where the Bank can exercise its activity. **6. List of legal acts of the EU** There is no EU legislation that falls within the scope of this Draft Law. **7. Assessment of the financial impact of the draft law** The amendment of the Agreement which is ratified by this Draft Law will not have additional unforeseen costs. The entire cost of this agreement is foreseen in the budget instruments. **8. The way of communicating the new policy to the public** The Ministry of Finance, Labor and Transfers and other institutions implementing this	održivi razvoj naše zemlje, sektora kao što su: energetika, transport, životna sredina, finansijski sektor, urbanizam, agrobiznis, kao i proširenje aktivnosti EBRD u ograničenom broju zemalja podsaharske Afrike, izvršena je dopuna-amandman člana 1. na Sporazum o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj, gde se dodaje i podsaharska Afrika, kao region gde Banka može da obavlja sopstvenu delatnost. **6. Spisak pravnih akata EU** Ne postoji zakonodavstvo EU koje spada u delokrug ovog Nacrta zakona. **7. Procena finansijskog uticaja Nacrta zakona** Amandman na Sporazum koji se ratifikuje ovim Nacrta zakona neće stvarati dodatne nepredviđene troškove. Ceo trošak ovog Sporazuma je predviđen u budžetskim instrumentima. **8. Način saopštavanja nove politike javnosti** Ministarstvo finansija, rada i transfera i druge institucije koje sprovode ovaj Amandman na	

Amendamentimi të Marrëveshjes do të përdorin metodat më të përshtatshme për informimin e publikut dhe, në veçanti, të palëve të interesit lidhur me këtë projekt. Gjithashtu, vlen të theksohet se të gjitha institucionet për zbatimin e këtij Projektligji kanë qenë të përfshira gjatë negocimit të Amendamentimit të Marrëveshjes për Zhvillim dhe realizimin e projektit në Bashkëpunim me Bankën Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (BERZH).	Amendment of the Agreement will use the most suitable methods for informing the public and, in particular, the interested parties regarding this project. Also, it is worth noting that all the institutions for the implementation of this Draft Law were involved during the negotiation of the Development Agreement Amendment and the realization of the project in cooperation with the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD).	Sporazum koristiće najpogodnije metode za informisanje javnosti, a posebno zainteresovanih strana o ovom projektu. Takođe, vredi napomenuti da su sve institucije za sprovođenje ovog Nacrta zakona bile uključene u pregovore o amandmanu na Sporazum o razvoju i realizaciji projekta u saradnji sa Evropskom bankom za obnovu i razvoj (EBRD).	